

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,

Le Tout-Miséricordieux, le Très-Miséricordieux

Invocation des Magnificences de la Morale (Makarim-ul-Akhlagh)

- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَبَلِّغْ بِيَايَمَانِي أَكْمَلَ الْإِيْمَانِ،
- Fais que ma foi atteigne le plus haut degré de la perfection,
- وَاجْعَلْ يَقِيْنِي أَفْضَلَ الْبَقِيْنِ،
- Et que ma certitude soit la meilleure des certitudes,
- وَأَنْتَه بِنِيَّتِي إِلَى أَحْسَنِ النِّيَّاتِ،
- Fais que mon intention soit la meilleure des intentions,
- وَبِعْمَلِي إِلَى أَحْسَنِ الْأَعْمَالِ.
- Et que mes actes soient, les meilleurs des actes.
- اللَّهُمَّ وَفِّرْ بِلُطْفِكَ نِيَّتِي،
- Ô Seigneur ! Parfais mon intention par Ta Grâce,
- وَصَحِّحْ بِمَا عِنْدَكَ يَقِيْنِي،
- Rectifie ma certitude par ce que Tu possèdes,
- وَاسْتَصْلِحْ بِقُدْرَتِكَ مَا فَسَدَ مِنِّي.
- Réforme ce qui est corrompu en moi, par Ton Pouvoir.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَاكْفِنِي مَا يَشْغَلُنِي الْإِهْتِمَامُ بِهِ،
- Suffis-moi dans mes occupations,
- وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا تَسْأَلُنِي عَدَا عَنْهُ،
- Engage-moi à des actions sur lesquelles Tu m'interrogeras le Grand Jour,
- وَاسْتَفْرِغْ أَيَّامِي فِيْمَا خَلَقْتَنِي لَهُ،
- Consacre mes jours au but pour lequel Tu m'as créé,

- وَ أَعْنِنِي وَ أَوْسِعْ عَلَيَّ فِي رِزْقِكَ.
- Enrichis-moi, étends sur moi Tes Ressources.
- وَلَا تُفْتِنِّي بِالنَّظَرِ،
- Et ne m'éprouve pas par l'ingratitude,
- وَ أَعِزَّنِي وَ لَا تُبْتَلِنِي بِالْكِبْرِ.
- Honore-moi et ne me soumets pas à l'épreuve de l'orgueil.
- وَ عَبَّدْنِي لَكَ،
- Soumets-moi à Toi,
- وَ لَا تُفْسِدْ عِبَادَتِي بِالْعُجْبِ،
- Et ne laisse pas la vanité corrompre mon adoration,
- وَ أَجْرِ لِلنَّاسِ عَلَيَّ يَدِي الْخَيْرِ،
- Mets-moi en permanence au service des autres,
- وَ لَا تَمْحَقُهُ بِالْمَنِّ.
- Sans annuler sa valeur par le rappel du bienfait.
- وَ هَبْ لِي مَعَالِيَ الْأَخْلَاقِ،
- Accorde-moi une morale sublime,
- وَ اعْصِمْنِي مِنَ الْفَخْرِ.
- Et préserve-moi de l'orgueil.
- اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَ اٰلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille،
- وَلَا تَرَفَعْنِي فِي النَّاسِ دَرَجَةً اِلَّا حَطَطْتَنِي عِنْدَ نَفْسِي مِنْهَا،
- Ne m'élève pas d'un degré auprès des gens, sans m'abaisser d'un même degré auprès de moi-même،
- وَ لَا تُحَدِّثْ لِي عِزًّا ظَاهِرًا اِلَّا اَحَدَّثْتَ لِي ذِكَّهُ بَاطِنًا عِنْدَ نَفْسِي بِقَدَرِهَا.
- Et ne m'accorde pas une gloire apparente, sans susciter une égale humilité intrinsèque auprès de moi-même.
- اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَ اٰلِ مُحَمَّدٍ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille،
- وَ مَتَّعْنِي بِهُدًى صَالِحٍ لَا اُسْتَبَدَّلُ بِهِ،
- Favorise-moi d'une direction vertueuse que je ne changerai pas،

- وَطَرِيقَةً حَقًّا لَا أَزِيعُ عَنْهَا،
- D'une voie droite dont je ne dévierai pas,
- وَبَيِّنَةٍ رُشْدٍ لَا أَشْكُ فِيهَا،
- D'une intention juste dont je ne douterai pas,
- وَعَمْرُنِي مَا كَانَ عُمْرِي بِذَلِكَ فِي طَاعَتِكَ،
- Garde-moi en vie tant qu'elle sera vouée à Ton obéissance.
- فَإِذَا كَانَ عُمْرِي مَرْتَعًا لِلشَّيْطَانِ فَأَقْبِضْنِي إِلَيْكَ قَبْلَ أَنْ يَسْبِقَ مَقْتُكَ إِلَيَّ أَوْ يَسْتَحْكِمَ غَضَبُكَ عَلَيَّ.
- Or si elle devait devenir un pâturage pour le Satan, rappelle-moi auprès de Toi, avant que Ta répulsion ne m'atteigne, ou que Ta colère ne s'abatte sur moi.
- اَللّٰهُمَّ لَا تَدَعْ خَصْلَةَ تُعَابٍ مِنِّي اِلَّا اَصْلَحْتَهَا،
- Ô Seigneur ! Ne laisse pas en moi un caractère répréhensible, sans le corriger,
- وَلَا عَائِبَةً اَوْ نَبُ بِهَا اِلَّا حَسَّنْتَهَا،
- Ni un défaut blâmable sans le réformer,
- وَلَا اَكْرَوْمَةً فِي نَاقِصَةٍ اِلَّا اَتَمَمْتَهَا.
- Ni une qualité morale imparfaite sans la perfectionner.
- اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَ اٰلِ مُحَمَّدٍ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَ اَبْدِلْنِي مِنْ بَعْضَةِ اَهْلِ الشَّنَانِ الْمَحَبَّةَ،
- Remplace la haine des gens hostiles par l'amour,
- وَ مِنْ حَسَدِ اَهْلِ الْبَغْيِ اَلْمَوَدَّةَ،
- L'envie des gens envieux par l'affection,
- وَ مِنْ ظَنِّ اَهْلِ الصَّلَاحِ التُّقَةَ،
- La suspicion des gens vertueux par la confiance,
- وَ مِنْ عَدَاوَةِ الْاٰذِنِيْنَ الْوَلَايَةَ،
- L'hostilité des proches par l'attachement,
- وَ مِنْ عُقُوقِ ذَوِي الْاَرْحَامِ الْمَبْرَةَ،
- L'ingratitude des membres de ma famille par la bienveillance,
- وَ مِنْ خِذْلَانِ الْاَقْرَبِيْنَ اَلنُّصْرَةَ،
- L'abandon des proches parents par l'assistance,

- وَ مِنْ حُبِّ الْمُدَارِينِ تَصْحِيحِ الْمِقَّةِ،
- L'amitié des flatteurs par la sincérité du respect,
- وَ مِنْ رَدِّ الْمُلَابِسِينَ كَرَمِ الْعِشْرَةِ،
- La répulsion des compagnons par une noble relation,
- وَ مِنْ مَرَارَةِ خَوْفِ الظَّالِمِينَ حَلَاوَةِ الْأَمْنَةِ.
- Et l'amertume de la peur des tyrans par la douceur de la sécurité.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَ اجْعَلْ لِي يَدًا عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي،
- Assure-moi une force contre celui qui m'a opprimé,
- وَ لِسَانًا عَلَى مَنْ خَاصَمَنِي،
- Un argument contre celui qui m'a cherché querelle,
- وَ ظَفْرًا بِيَمَنِ عَانَدَنِي،
- Une victoire sur celui qui s'est entêté contre moi,
- وَ هَبْ لِي مَكْرًا عَلَى مَنْ كَايَدَنِي،
- Un stratagème contre celui qui m'a trompé,
- وَ قُدْرَةً عَلَى مَنْ اضْطَهَدَنِي،
- Un pouvoir sur celui qui m'a persécuté,
- وَ تَكْذِيبًا لِمَنْ قَصَبَنِي،
- Un démenti contre celui qui m'a accusé à tort,
- وَ سَلَامَةً مِمَّنْ تَوَعَّدَنِي،
- La protection contre celui qui m'a menacé.
- وَ وَفْقِي لِطَاعَةِ مَنْ سَدَّدَنِي،
- Aide-moi à obéir à celui qui m'a guidé sur le droit chemin,
- وَ مُتَابَعَةً مِنْ أَرْشَدَنِي.
- Et à suivre celui qui m'a dirigé dans la bonne voie.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,

- Aide-moi à être bienveillant envers celui qui m'a dupé,
وَ سَدِّدْتِي لِأَنَّ أَعَارِضَ مَنْ عَشَّنِي بِالنُّصْحِ،
- À faire preuve de bonté envers celui qui m'a délaissé,
وَ أَجْزَى مَنْ هَجَرَنِي بِالْبِرِّ،
- À récompenser généreusement celui qui m'a privé,
وَ أَثِيبَ مَنْ حَرَمَنِي بِالْبَذْلِ،
- À compenser celui qui s'est éloigné de moi, en rétablissant nos liens,
وَ أَكْفِي مَنْ قَطَعَنِي بِالصَّلَةِ،
- À louer celui qui m'a médité,
وَ أَخَالِفَ مَنْ اِعْتَابَنِي إِلَى حُسْنِ الذِّكْرِ،
- À faire preuve de gratitude pour tous les bienfaits dont j'ai été l'objet,
وَ أَنْ أَشْكُرَ الْحَسَنَةَ،
- Et à fermer les yeux sur les malaises dont j'ai été victime.
وَ أُغْضِي عَنِ السَّيِّئَةِ.
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ،
- Pare-moi de la parure des Saints,
وَ حَلِّبْنِي بِحَلِيَّةِ الصَّالِحِينَ،
- Revêts-moi de l'ornement des pieux,
وَ اَلْبَسْنِي زِينَةَ الْمُتَّقِينَ،
- En répandant la justice,
فِي بَسْطِ الْعَدْلِ،
- En retenant ma colère, en éteignant les feux de l'inimitié,
وَ كَظْمِ الْعَيْظِ، وَ إِطْفَاءِ النَّارِ،
- En regroupant les gens désunis, en résolvant les discordes,
وَ ضَمِّ أَهْلِ الْفُرْقَةِ، وَ إِصْلَاحِ ذَاتِ الْبَيْنِ،
- En diffusant les bienfaits, en dissimulant les défauts,
وَ إِفْشَاءِ الْعَارِفَةِ، وَ سْتِرِ الْعَائِبَةِ،

- وَلَيْنِ الْعَرِيكَةِ، وَخَفْضِ الْجَنَاحِ، -
- Avec un naturel doux, une attitude humble,
- وَ حُسْنِ السَّيْرَةِ، وَ سُكُونِ الرِّيحِ، وَ طِيبِ الْمُخَالَفَةِ، -
- Une bonne conduite, une tranquillité paisible, une compagnie agréable,
- وَ السَّبْقِ إِلَى الْفَضِيلَةِ، وَ إِثَارِ النَّفْضِ، -
- En devançant les autres dans la vertu, en choisissant la prévenance,
- وَ تَرْكِ التَّعْيِيرِ، وَ الْإِفْضَالِ عَلَى غَيْرِ الْمُسْتَحِقِّ، -
- En abandonnant les reproches, et en accordant les bonnes grâces envers ceux qui ne les méritent pas,
- وَ الْقَوْلِ بِالْحَقِّ وَ إِنْ عَزَّ، -
- En disant la vérité même si elle est difficile,
- وَ اسْتِثْلَالَ الْخَيْرِ وَ إِنْ كَثُرَ مِنْ قَوْلِي وَ فِعْلِي، -
- En minimisant la valeur de mes actes et de mes paroles si importante qu'elle soit,
- وَ اسْتِكْثَارِ الشَّرِّ وَ إِنْ قَلَّ مِنْ قَوْلِي وَ فِعْلِي، -
- En amplifiant le mal de mes actes et de mes paroles si mineur qu'il soit.
- وَ أَكْمِلْ ذَلِكَ لِي بِدَوَامِ الطَّاعَةِ، وَ لُزُومِ الْجَمَاعَةِ، -
- Perfectionne cela pour moi par la constance dans Ton obéissance, par l'adhésion à la communauté,
- وَ رَفْضِ أَهْلِ الْبِدْعِ، وَ مُسْتَعْمِلِ الرَّأْيِ الْمُخْتَرَعِ. -
- Et par le refus des hérétiques, et des défenseurs d'idées inventées.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، -
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَ اجْعَلْ أَوْسَعَ رِزْقِكَ عَلَيَّ إِذَا كَبُرْتُ، -
- Accorde-moi Ta Subsistance en abondance dans la vieillesse,
- وَ أَقْوَى قُوَّتِكَ فِيَّ إِذَا نَصَبْتُ، -
- Ta plus grande Force dans la fatigue.
- وَ لَا تَبْتَلِيَنِي بِالْكَسَلِ عَنْ عِبَادَتِكَ، -
- Ne m'éprouve pas par une paresse qui m'empêcherait de T'adorer,
- وَ لَا الْعَمَى عَنْ سَبِيلِكَ، -
- Ni par un aveuglement qui m'éloignerait de Ta Voie,

- وَلَا بِالْتَّعَرُّضِ لِخِلَافِ مَحَبَّتِكَ،
- Ni par une affectation qui serait contraire à Ton Amour,
- وَلَا مُجَامَعَةٍ مَنْ تَفَرَّقَ عَنْكَ،
- Ni par la compagnie de celui qui s'est éloigné de Toi,
- وَلَا مُفَارَقَةٍ مَنْ اجْتَمَعَ إِلَيْكَ.
- Ni par l'éloignement de celui qui s'est joint à Toi.
- اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي أَصُولُ بَكَ عِنْدَ الضَّرُورَةِ،
- Ô Seigneur ! Fais que je combatte dans Ta Voie, en cas de nécessité,
- وَأَسْأَلُكَ عِنْدَ الْحَاجَةِ،
- Que je Te sollicite en cas de besoin,
- وَأَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ عِنْدَ الْمُسْكِنَةِ،
- Que je T'implore en cas de pauvreté,
- وَلَا تَفْتِنِّي بِالِاسْتِعَانَةِ بِغَيْرِكَ إِذَا اضْطَرَرْتُ،
- Ne permets pas que je fasse l'erreur de demander l'aide d'un autre que Toi, en cas de nécessité,
- وَلَا بِالْخُضُوعِ لِسُؤَالِ غَيْرِكَ إِذَا افْتَقَرْتُ،
- Que je me résigne à solliciter autre que Toi dans la pauvreté,
- وَلَا بِالْتَّضَرُّعِ إِلَيَّ مِنْ دُونِكَ إِذَا رَهَبْتُ،
- Que je supplie autre que Toi dans la crainte,
- فَاسْتَحِقْ بِذَلِكَ خِذْلَانِكَ وَ مَنَعَكَ وَإِعْرَاضَكَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.
- Encourageant par-là, Ton abandon, Ton refus et Ton rejet. O, le plus Miséricordieux de ceux qui font miséricorde.
- اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ فِي رُوعِي مِنَ التَّمَنِّيِّ وَ التَّظَنِّيِّ وَ الْحَسَدِ،
- Ô Seigneur ! Fais que l'envie, la suspicion et la jalousie que Satan introduit dans mon cœur;
- ذِكْرًا لِعَظَمَتِكَ، وَ تَفَكُّرًا فِي قُدْرَتِكَ، وَ تَذْيِيرًا عَلَيَّ عَدُوِّكَ،
- Soient l'occasion de me rappeler Ta Grandeur, de méditer sur Ta Puissance, et d'organiser la riposte contre Ton ennemi,
- وَمَا أَجْرَى عَلَيَّ لِسَانِي مِنْ لَفْظَةٍ فُحْشٍ أَوْ هُجْرٍ أَوْ شْتَمٍ عَرَضٍ أَوْ شَهَادَةٍ بَاطِلٍ،
- Que tout ce qu'il me pousse à dire comme, paroles indécentes, propos inconvenants, injures déshonorantes, faux témoignages,

- أَوْ اغْتِيَابِ مُؤْمِنٍ غَائِبٍ أَوْ سَبِّ حَاضِرٍ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ،
- Médisances et insultes, ou autres paroles de ce genre,
- نُطْقًا بِالْحَمْدِ لَكَ، وَإِعْرَاقًا فِي الثَّنَاءِ عَلَيْكَ، وَذَهَابًا فِي تَمْجِيدِكَ،
- Soient l'occasion de prononcer Ta louange, de faire Ton Eloge, de Te glorifier,
- وَشُكْرًا لِنِعْمَتِكَ، وَاعْتِرَافًا بِإِحْسَانِكَ، وَإِحْصَاءً لِمَنِّكَ.
- De Te remercier pour Tes Bienfaits, de reconnaître Tes Bontés, et enfin d'énumérer Tes Faveurs.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَلَا أَظْلَمَنَّ وَأَنْتَ مُطِيقٌ لِلدَّفْعِ عَنِّي،
- Fais qu'on ne m'opprime pas alors que Tu peux me défendre,
- وَلَا أَظْلِمَنَّ وَأَنْتَ الْقَادِرُ عَلَى الْقَبْضِ مِنِّي،
- Que je n'opprime personne alors que Tu peux m'en empêcher,
- وَلَا أَضِلَّنَّ وَقَدْ أَمَكَّنْتَنِي هِدَايَتِي،
- Que je ne m'égare pas alors que Tu peux me guider,
- وَلَا أَفْتَقِرَنَّ وَمِنْ عِنْدِكَ وَسْعِي،
- Que je ne tombe pas dans la misère alors que Tu es la source de ma richesse,
- وَلَا أَطْغَيْنَنَّ وَمِنْ عِنْدِكَ وَجْدِي.
- Que je ne devienne pas orgueilleux alors que ma richesse vient de Toi.
- اللَّهُمَّ إِلَى مَغْفِرَتِكَ وَفَدْتُ،
- Ô Seigneur ! Je me suis remis à Ton Pardon,
- وَإِلَى عَفْوِكَ قَصَدْتُ،
- C'est à Ton Absolution que j'ai aspiré,
- وَإِلَى تَجَاوُزِكَ اشْتَقْتُ،
- C'est Ton Indulgence qui m'a manqué,
- وَبِفَضْلِكَ وَثِقْتُ،
- C'est à Ta Faveur que je me suis fié,
- وَكَيْسَ عِنْدِي مَا يُوجِبُ لِي مَغْفِرَتَكَ،
- Alors que rien en moi ne méritait Ton Pardon,

- وَلَا فِي عَمَلِي مَا اسْتَحِقُّ بِهِ عَفْوُكَ،
- Et qu'aucun de mes actes ne méritait Ton Absolution.
- وَمَا لِي بَعْدَ أَنْ حَكَمْتُ عَلَى نَفْسِي إِلَّا فَضْلُكَ،
- Après m'être jugé moi-même, il ne me reste que Ta Faveur.
- فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ.
- Prie donc sur Mohammad et sur sa famille, et couvre-moi de Tes Faveurs.
- اللَّهُمَّ وَانطِقْنِي بِالْهَدَى،
- Ô Seigneur ! Fais-moi prononcer les mots justes,
- وَالْهَمْنِي التَّقْوَى،
- Inspire-moi la piété,
- وَوَفَّقْنِي لِتِي هِيَ أَرْكَى،
- Fais-moi obtenir ce qui est le plus pur,
- وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا هُوَ أَرْضَى.
- Et emploie-moi à ce qui Te satisfait le plus.
- اللَّهُمَّ اسْلُكْ بِي الطَّرِيقَةَ الْمُتْلَى،
- Ô Seigneur ! Fais-moi prendre la voie la plus exemplaire,
- وَاجْعَلْنِي عَلَى مِلَّتِكَ أَمُوتُ وَأَحْيَا.
- Fais-moi vivre et mourir selon Ta Religion.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَمَتَّعْنِي بِالْإِقْتِصَادِ،
- Aide-moi à faire preuve de pondération,
- وَاجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ السَّدَادِ،
- Place-moi au nombre des justes,
- وَمِنْ أَدِلَّةِ الرَّشَادِ، وَمِنْ صَالِحِ الْعِبَادِ،
- De ceux qui montrent la bonne direction, des serviteurs saints,
- وَارْزُقْنِي فَوْزَ الْمَعَادِ، وَسَلَامَةَ الْمِرْصَادِ.
- Accorde-moi la réussite, le jour de la résurrection, et le salut à l'examen de mes actes.

- اللَّهُمَّ خُذْ لِنَفْسِكَ مِنْ نَفْسِي مَا يُخَلِّصُهَا،
- Ô Seigneur ! Prends de mon âme, pour Toi-même, ce qui la sauvera,
- وَأَبْقِ لِنَفْسِي مِنْ نَفْسِي مَا يُصْلِحُهَا،
- Laisse d'elle, en moi-même, ce qui la reformera,
- فَإِنَّ نَفْسِي هَالِكَةٌ أَوْ تَعْصِمُهَا.
- Car mon âme est perdue, à moins que Tu ne la protèges.
- اللَّهُمَّ أَنْتَ عُدَّتِي إِنْ حَزِنْتُ،
- Ô Seigneur ! Tu es mon refuge dans l'affliction,
- وَأَنْتَ مُنْتَجِعِي إِنْ حُرِمْتُ،
- Tu es mon asile dans l'abandon,
- وَبِكَ اسْتِعَاثَتِي إِنْ كَرِهْتُ،
- C'est auprès de Toi que je cherche secours quand je suis en détresse,
- وَعِنْدَكَ مِمَّا فَاتَ خَلْفُ،
- C'est auprès de Toi que je trouve la compensation de ce qui est perdu,
- وَلِمَا فَسَدَ صِلَاحُ،
- La réforme de ce qui est corrompu,
- وَفِيمَا أَنْكَرْتَ تَغْيِيرُ،
- Le changement de ce que Tu n'aimes pas en moi,
- فَأَمِّنْ عَلَيَّ قَبْلَ الْبَلَاءِ بِالْعَافِيَةِ،
- Or, accorde-moi le salut avant la calamité,
- وَقَبْلَ الطَّلَبِ بِالْجِدَّةِ،
- Le bien-être avant la quête,
- وَقَبْلَ الضَّلَالِ بِالرِّشَادِ،
- La bonne direction avant l'égarement.
- وَاكْفِنِي مُتُونَةَ مَعْرَةِ الْعِبَادِ،
- Préserve-moi de l'embarras de la désapprobation de Tes serviteurs,
- وَهَبْ لِي أَمْنَ يَوْمِ الْمَعَادِ،
- Accorde-moi la sécurité, le jour de la Résurrection,

- Octroie-moi la meilleure guidance.
وَ اٰمَنْحِنِي حُسْنَ الْاِرْشَادِ.
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَ اٰلِهِ،
- Eloigne tout mal de moi, par Ta Bonté,
وَ اَدْرَا عَنِّيْ بِلُطْفِكَ،
- Nourris-moi par Ta Grâce,
وَ اَغْذِنِيْ بِنِعْمَتِكَ،
- Réforme-moi par Ta Générosité,
وَ اَصْلِحْ لِيْ بِكَرَمِكَ،
- Guéris-moi par Ta grande Œuvre,
وَ دَاوِنِيْ بِصُنْعِكَ،
- Mets-moi sous Ta Protection,
وَ اَظْلِنِيْ فِيْ ذَرَاكَ،
- Remplis-moi de Ta Satisfaction,
وَ جَلِّ لِيْ رِضَاكَ،
- Assiste-moi dans le choix de la plus juste des affaires dans la complication,
وَ وُقِّفْنِيْ اِذَا اشْتَكَلَتْ عَلَيَّ الْاُمُورُ لِاَهْدَاها،
- De la plus pure des actions, dans la confusion,
وَ اِذَا تَشَابَهَتْ الْاَعْمَالُ لِاَزْكَاهَا،
- De la meilleure des doctrines, dans la contradiction.
وَ اِذَا تَنَاقَضَتْ الْمِلَالُ لِارْضَاهَا.
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَ اٰلِهِ،
- Couronne-moi de la satisfaction de ce que je possède,
وَ تَوَجِّنِيْ بِالْكَفَايَةِ،
- Et d'une allégeance honorable,
وَ سَمِّنِيْ حُسْنَ الْوِلَايَةِ،

- وَهَبْ لِي صِدْقَ الْهِدَايَةِ،
- Octroie-moi une guidance sincère,
- وَلَا تَفْتِنِّي بِالسَّعَةِ،
- Ne m'éprouve pas par la richesse,
- وَامْنَحْنِي حُسْنَ الدَّعَةِ،
- Accorde-moi un bien-être convenable,
- وَلَا تَجْعَلْ عَيْشِي كَدًا كَدًا،
- Ne rends pas ma vie pénible et misérable,
- وَلَا تُرُدُّ دُعَائِي عَلَى رَدًّا،
- Ne repousse pas ma supplication,
- فَإِنِّي لَا أَجْعَلُ لَكَ ضِدًّا،
- Car je ne T'attribue aucun rival,
- وَلَا أَدْعُو مَعَكَ نِدًّا.
- Ni aucun égal, dans mes supplications.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَامْنَعْنِي مِنَ السَّرْفِ،
- Protège-moi du gaspillage,
- وَحَصِّنْ رِزْقِي مِنَ التَّلْفِ،
- Protège mes moyens de subsistance de la détérioration,
- وَوَفِّرْ مَلَكَتِي بِالْبَرَكَهَةِ فِيهِ،
- Accrois la profusion de ce que je possède,
- وَأَصِْبْ بِي سَبِيلَ الْهِدَايَةِ لِلْبِرِّ فِيمَا أَنْفَقْتُ مِنْهُ.
- Fais-moi atteindre la voie de la piété dans tout ce que je dépense.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَاكْفِنِي مُؤَنَةَ الْاِكْتِسَابِ،
- Épargne-moi la peine du gain,

- وَارْزُقْنِي مِنْ غَيْرِ احْتِسَابٍ،
- Pourvois-moi sans compter,
- فَلَا أَسْتَعِلَّ عَنْ عِبَادَتِكَ بِالطَّلَبِ،
- Afin que la recherche des biens ne me détourne pas de Ton Adoration,
- وَلَا أَحْتَمِلَ إِصْرَ تَبِعَاتِ الْمَكْسَبِ.
- Et que le gain ne m'impose pas un fardeau de conséquences.
- اللَّهُمَّ فَاطِلْنِي بِقُدْرَتِكَ مَا أَطْلُبُ،
- Ô Seigneur ! Accorde-moi par Ton Pouvoir, ce que je Te sollicite,
- وَأَجْرُنِي بِعِزَّتِكَ مِمَّا أَرْهَبُ.
- Et protège-moi par Ta Gloire, de ce que je crains.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
- وَصُنْ وَجْهِي بِالْيَسَارِ،
- Sauve-moi la face par l'aisance,
- وَلَا تَبْتَدِلْ جَاهِي بِالْاِقْتَارِ،
- Ne m'abaisse pas par le don parcimonieux,
- فَأَسْتَرْزِقَ أَهْلَ رِزْقِكَ،
- M'obligeant à demander mes moyens d'existence, à ceux qui les ont reçus de Toi,
- وَأَسْتَعْطِيَ شِرَارَ خَلْقِكَ،
- À mendier auprès de Tes viles créatures,
- فَأَقْتِنَ بِحَمْدِ مَنْ أَعْطَانِي،
- À faire l'éloge de celui qui m'a fait un don,
- وَأُبْتَلَى بِذِمِّ مَنْ مَنَعَنِي،
- À dénigrer celui qui me l'a refusé,
- وَأَنْتَ مِنْ دُونِهِمْ وَلِيُّ الْأَعْطَاءِ وَالْمَنْعِ.
- Alors que Toi, Tu es le Maître du don et du refus.
- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,

- Accorde-moi la justesse dans l'adoration,
وَ ارْزُقْنِي صِحَّةً فِي عِبَادَةٍ،
- La disponibilité dans le désintéressement,
وَ فَرَاغًا فِي زَهَادَةٍ،
- Le savoir dans la pratique,
وَ عِلْمًا فِي اسْتِعْمَالٍ،
- La piété dans la convenance.
وَ وَرَعًا فِي إِجْمَالٍ.
- Ô Seigneur ! Achève ma vie avec Ton Pardon,
اللَّهُمَّ اخْتِمْ بَعْفُوكَ أَجْلِي،
- Réalise mon espoir dans l'espérance de Ta Miséricorde,
وَ حَقِّقْ فِي رَجَاءِ رَحْمَتِكَ أَمَلِي،
- Facilite-moi les voies de l'obtention de Ta Satisfaction,
وَ سَهِّلْ إِلَيَّ بُلُوغَ رِضَاكَ سُبُلِي،
- Améliore mes actes dans l'ensemble de mes états.
وَ حَسِّنْ فِي جَمِيعِ أَحْوَالِي عَمَلِي.
- Ô Seigneur ! Prie sur Mohammad et sur sa famille,
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ،
- Rappelle mon attention à Ton évocation dans les moments d'insouciance,
وَ نَبِّهْنِي لِذِكْرِكَ فِي أَوْقَاتِ الْغَفْلَةِ،
- Consacre-moi à Ton obéissance pendant mon séjour terrestre,
وَ اسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ فِي أَيَّامِ الْمُهَلَّةِ،
- Fais-moi suivre une voie facile vers Ton Amour,
وَ أَنْهَجْ لِي إِلَى مَحَبَّتِكَ سَبِيلًا سَهْلَةً،
- Et parfaismoi, par lui, le bonheur de ce monde et de l'Au-delà.
أَكْمِلْ لِي بِهَا خَيْرَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ.
- Ô Seigneur ! Et prie sur Mohammad et sur sa famille,
اللَّهُمَّ وَ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ،

- كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ قَبْلَهُ، وَأَنْتَ مُصَلٌِّّ عَلَى أَحَدٍ بَعْدَهُ،

- De la meilleure façon dont Tu aies prié, pour une quelconque de Tes créatures, avant lui et après lui.

- وَآتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً،

- Accorde-nous un bienfait dans ce monde, et dans l'autre,

- وَقِنِي بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ النَّارِ.

- Préserve-moi, par Ta Miséricorde, du châtement du feu.